

Installation guide

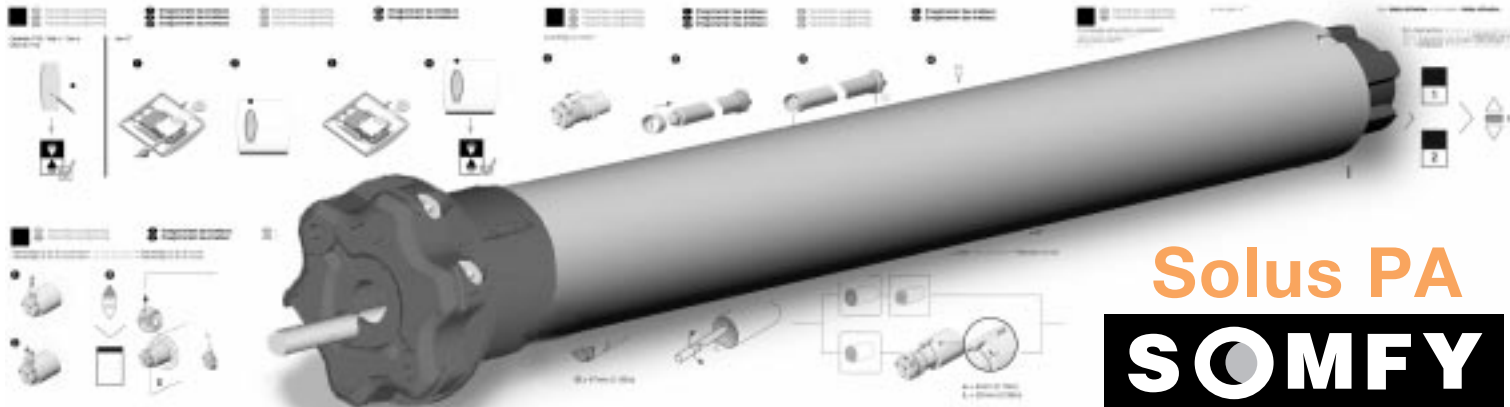
Notice d'installation

Gebrauchsanweisung

Montagehandleiding

Guida all'installazione

Guía de instalación



Solus PA

SOMFY

Ref. 5 003 964 A

Guia de instalação

Installationsanvisningar

Installasjonsanvisninger

Monteringsvejledninger

Asennusohjeet

Οδηγός εγκατάστασης

1	<p>GB Before installation please read carefully the safety instructions on the sheet included.</p> <p>I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato.</p> <p>N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket.</p>	<p>F Avant la mise en oeuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-joint.</p> <p>E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas.</p> <p>DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark.</p>	<p>D Vor Inbetriebnahme bitte die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten.</p> <p>P Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha.</p> <p>SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.</p>	<p>NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructies s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie.</p> <p>S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet.</p> <p>GR Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο.</p>
2	<p>GB Motor installation</p> <p>I Installazione del motore</p> <p>N Montering av motor</p>	<p>F Installation du moteur</p> <p>E Instalación del operador</p> <p>DK Montering af motor</p>	<p>D Motorinstallation</p> <p>P Instalação do operador</p> <p>SF Moottorin asennus</p>	<p>NL Inbouwen van de buismotor</p> <p>S Montering av motor</p> <p>GR Εγκατάσταση μοτέρ</p>
3	<p>GB Adjustment</p> <p>I Regolazione</p> <p>N Innstilling</p>	<p>F Réglage moteur</p> <p>E Ajuste de los finales de carrera</p> <p>DK Indstilling</p>	<p>D Einstellungen</p> <p>P Ajuste dos fins de curso</p> <p>SF Asetukset</p>	<p>NL Eindafstellingen instellen</p> <p>S Inställning</p> <p>Ρύθμιση</p>
4	<p>GB Trouble shooting</p> <p>I Risoluzione dei problemi</p> <p>N Feilsøking</p>	<p>F Dépannage</p> <p>E Guía de diagnóstico</p> <p>DK Fejlfinding</p>	<p>D Abhilfe bei Störungen</p> <p>P Guia de diagnóstico</p> <p>SF Vianetsintä</p>	<p>NL Verhelpen van storingen</p> <p>S Felsökning</p> <p>GR Προβλήματα λειτουργίας</p>



GB Symbols used in this booklet
I Simbologia utilizzata nel manuale
N Symboler som benyttes i heftet

F Symboles utilisés dans votre notice
E Símbolos utilizados en esta guía
DK Symboler, der anvendes i hæftet

D verwendete Symbole
P Símbolos utilizados no seu livrete
SF Esitteessä käytetyt tunnukset

NL Gebruikte symbolen in montagehandleiding
S Symboler som används i häftet
GR Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

End-product status • *Etat du produit porteur* • *Behang Status* • *Positie van het eindproduct* • *Stato del prodotto portante* • *Estado del producto portador* • *Situação do produto portador* • *Solskyddets status*
Solbeskyttelsens status • *Solafskærmningens status* • *Aurinkosuojan tila* • *Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος*



Low position • Position basse • **untere Position** • Laagste positie • **Fine corsa basso**
 Posición baja • **Posição baixa** • Helt nedkørt • **Kjørt helt ut** • Kørt helt ned
Aivan ala-asennossa • Κάτω θέση



High position • Position Haute • **obere Position** • Hoogste positie • **Fine corsa alto**
 Posición alta • **Posição alta** • Helt uppkørt • **Kjørt helt inn** • Kørt helt op
Aivan yläasennossa • Πάνω θέση



Up • Montée • **AUF Bewegung** • Op • **Salita** • Subida • **Subida** • Upp • **Opp** • Op •
Ylös • Πάνω



Down • Descente • **AB Bewegung** • Neer • **Discesa** • Bajada • **Descida** • Ned
Ned • Ned • **Alas** • Κάτω



- GB** Symbols used in this booklet
I Simbologia utilizzata nel manuale
N Symboler som benyttes i heftet

- F** Symboles utilisés dans votre notice
E Símbolos utilizados en esta guía
DK Symboler, der anvendes i hæftet

- D** verwendete Symbole
P Símbolos utilizados no seu livrete
SF Esitteessä käytetyt tunnukset

- NL** Gebruikte symbolen in montagehandleiding
S Symboler som används i häftet
GR Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο



Up • Montée • **AUF**
Op **Salita** • Subida
Subida • Upp • **Opp**
Op • **Υλός** • Πάνω



Stop • Arrêt • **STOP/IP** • Stop
Stop • Stop • **Stop** • Stopp
Stopp • Stop • **Seis** • ΣΤΟΠ



Down • Descente • **AB**
Neer • **Discesa** • Bajada
Descida • Ned • **Ned**
Ned • **Alas** • Κάτω

GB Before installation, please read carefully the safety instructions on the sheet included.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-joint.

D Vor Inbetriebnahme bitte die Sicherheitsanweisungen auf beiliegendem Blatt beachten.

NL Lees de bijgevoegde veiligheidsinstructies s.v.p. aandachtig door voordat u begint met de installatie.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato.

E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas.

P Antes da instalação, por favor leia com cuidado as instruções incluídas na folha.

S Innan installation, läs noga genom säkerhetsföreskrifterna på det medföljande bladet.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhetsforskrifterne på det vedlagte arket.

DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark.

SF Ennen asennuksen aloittamista lue huolellisesti liitteessä olevat turvallisuusohjeet.

GR Πριν την εγκατάσταση, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά της οδηγίες ασφαλείας που εμπεριέχονται σε αυτό το έντυπο.



GB The failure to respect these instructions annuls Somfy's responsibility and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

F Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

D bei Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entfällt die Somfy Gewährleistung und Garantie. Somfy ist nicht haftbar für Änderungen der Normen und Standards nach Erscheinen der Gebrauchsanweisung.

NL SOMFY is niet verantwoordelijk voor veranderingen in normen en standaarden die tot stand zijn gekomen na de publicatie van deze montagehandleiding.

I Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la responsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

E El incumplimiento de estas instrucciones anula la responsabilidad y la garantía de SOMFY. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

P O não respeito às instruções neste manual exclui toda a responsabilidade e garantia por parte da Somfy. Somfy não poderá ser responsabilizada por eventuais por alterações normativas, posteriores à edição deste manual.

S Om dessa föreskrifter inte följs upphör Somfys ansvar och garanti. SOMFY kan inte hållas ansvarig för förändringar i normer och standarder som införs efter att dessa anvisningar publicerats.

N Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringar i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

DK Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

SF Jos näitä määräyksiä ei noudateta, Somfyn vastuu ja takuu raukeavat. SOMFYa ei voida asettaa vastuuseen näiden ohjeiden julkistamisen jälkeisistä normien ja standardien muutoksista.

GR Η παράλειψη τήρησης των οδηγιών, αφαιρεί την υπευθυνότητα και ταυτόχρονα ακυρώνει την εγγυήση της Somfy. Η Somfy δεν θα θεωρηθεί υπεύθυνη για οποιαδήποτε αλλαγή των νόμων και κανονισμών που θα πρωτοπαρουσιασθούν μετά από την έκδοση αυτού του εντύπου.

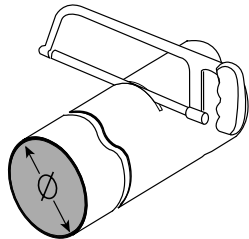
2

GB Tube preparation
 I Preparazione del tubo
 N Forbedredelse av rør

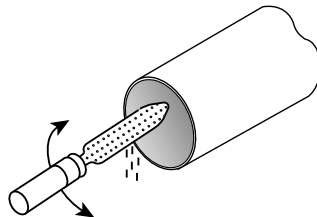
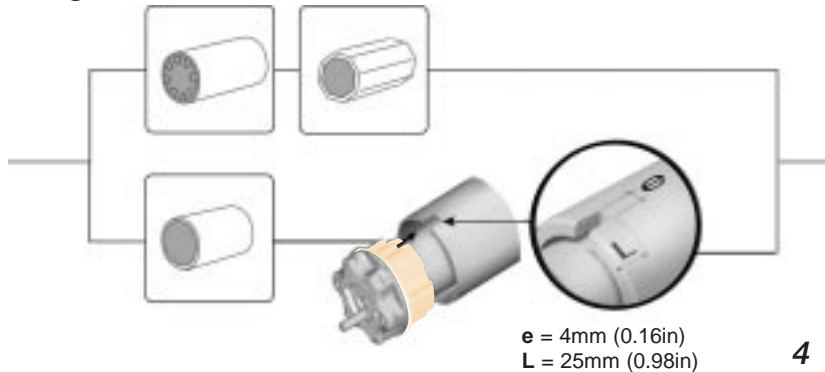
F Préparation du tube
 E Montaje del operador
 DK Bearbejdning af rør

D Vorbereitung der Welle
 P Preparação do tubo
 SF Putkien käsittely

NL Oprolbuis gereedmaken
 S Bearbetning av rör
 GR Προετοιμασία σωλήνα.

1

$\varnothing \geq 47\text{mm}$ (1.85in)

2**3**

$e = 4\text{mm}$ (0.16in)
 $L = 25\text{mm}$ (0.98in)

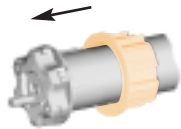
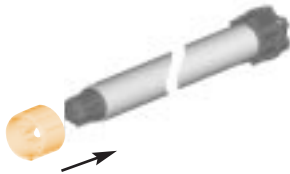
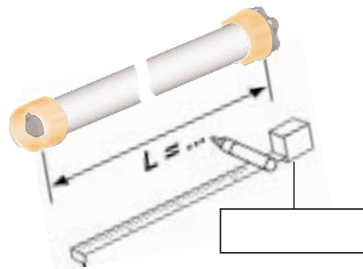
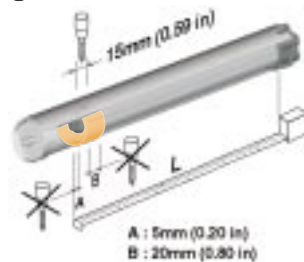
2

GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Montering av motoren i rør

F Assemblage du moteur
E Preparación del tubo
DK Montering af motoren i rør

D Motoren Montage
P Montagem do operador
SF Moottorin asentaminen putkeen

NL Buismotor monteren
S Montering av motorn i rör
GR Τοποθέτηση μοτέρ.

1**2****3****4**

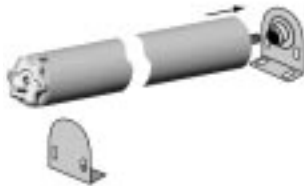
2

GB Install the tube on the brackets
I Fissaggio del tubo ai suoi supporti
N Montering av motor og rør på motorfeste og endebeslag

F Installer le tube sur ses supports
E Instalar el tubo en los soportes
DK Montering af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

D Montage der Welle in die Lager
P Instalar o tubo nos suportes
SF Moottorin ja putkien asennus moottorikiinnikkeeseen ja päätyheloihin

NL Oprolbuis monteren
S Montering av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
GR Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.

1**2****1****2****3**

2

GB Power supply and wiring
I Alimentazione e cablaggio
N Elektrisk installasjon

F Alimentation et câblage
E Alimentación y cableado
DK Elektrisk installation

D Stromversorgung und Klemmenbelegung
P Alimentação e cablagem
SF Sähköasennukset

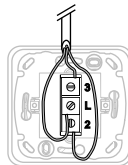
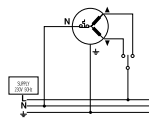
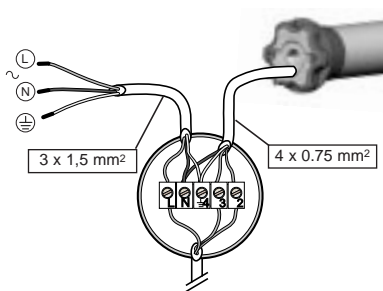
NL Buismotor op lichtnet aansluiten
S Elektrisk installation
GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση

1 Check - Vérifier - Kontrolle - Controleer - Verifica - Comprobar - Verificar
 - Kontrollera - Kontroller - Kontrollér - Tarkasta - Ελέγξτε

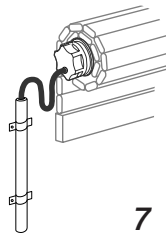
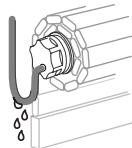
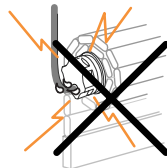


230 v / 50 Hz			
N	2	3	4
Blue, Bleu, Blau, Blauw, Blu, Azul, Azul, Blá, Blá, Blá, Sininen, Μπλε	Brown, Marron, Braun, Bruin, Marrone, Marrón, Castanho, Brun, Brun, Brun, Ruskea, Καφέ	Black, Noir, Schwarz, Zwart, Nero, Negro, Preto, Svart, Svart, Sort, Musta, maypo.	Green-yellow, Vert-jaune, Gelb-Grün, Geel/groen, Giallo/verde, Verde-amarillo, Verde - amarelo, Grön/gul, Grønn/gul, Grön/gul, Vihreä/keltainen, Πράσινο-κίτρινο

2 Supply - Alimenter - Klemmenbelegung - Voeding - Alimentazione - Alimentación -
 Alimentação - Anslutningar - Tilkoblinger - Tilslutninger - Liitännät - Παροχή



N Neutral, neutre, **Neutraleiter**, Nul, **neutro**, neutro, **neutro**, nolla, null, nul, **nolla**, Ουδέτερος
 2 Brown, **Marron**, Braun, **Bruin**, Marrone, **Marrón**, Castanho, Brun, Brun, **Brun**, Ruskea, **Καφέ**
 3 Black, **Noir**, Schwarz, **Zwart**, Nero, **Negro**, Preto, **Svart**, Svart, **Sort**, Musta, **maypo**.
 4 **Earth**, terre, **Erde**, Aarde, **terra**, tierra, **terra**, jord, **jord**, jord, **Maadoitus**, Γείωση
 L Phase, **phase**, phase, **fase**, fase, **fase**, fase, **fas**, fase, **fase**, vaihe, **ΦΑΣΗ**



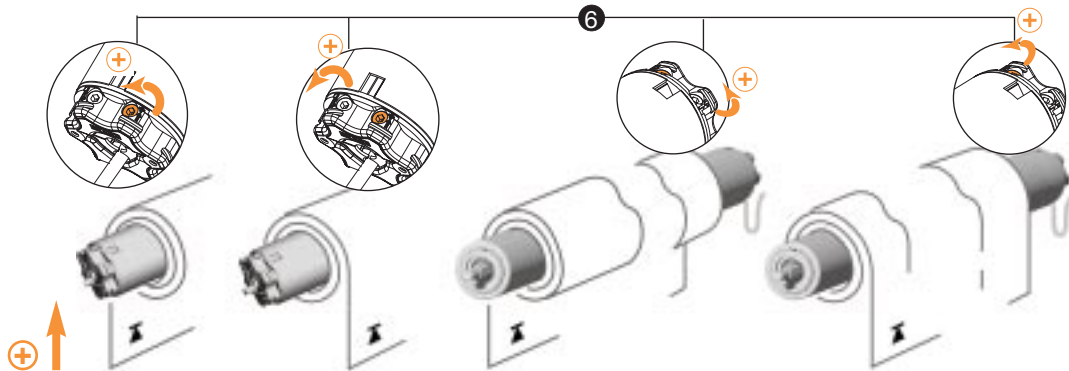
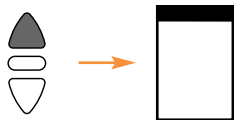
3

- GB** Up limit adjustment
- I** Regolazione del fine corsa alto
- N** Innstilling av øvre endeisjjon

- F** Paramétrage du fin de course haut
- E** Regulación del punto alto del final de carrera
- DK** Indstilling af øvre endestopposition

- D** obere Endlage einstellen
- P** Regulação do ponto alto do fim de curso
- SF** Yläraja-asennon asetus

- NL** Hoogste positie instellen
- S** Inställning av övre gränsläge
- GR** Ρύθμιση πάνω ορίου.

5

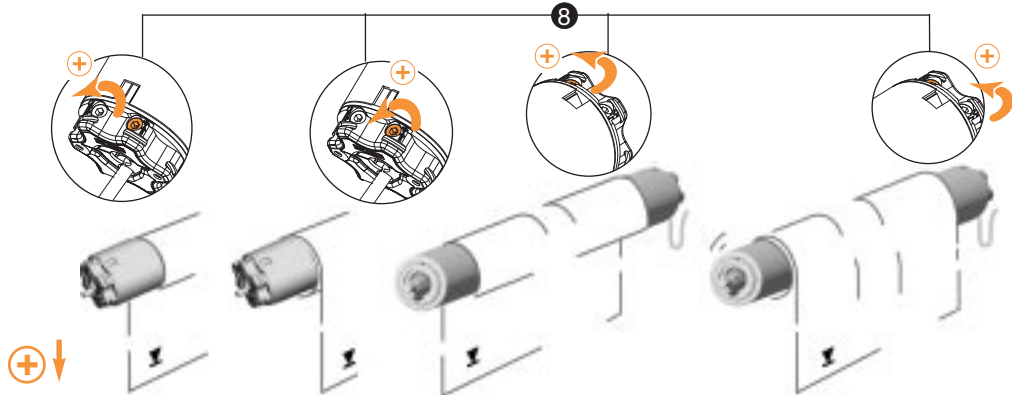
3

- GB** Down limit adjustment
- I** Regolazione del fine corsa basso
- N** Innstilling av nedre endeposisjon

- F** Paramétrage du fin de course bas
- E** Regulación del punto bajo del final de carrera
- DK** Indstilling af nedre endestopposition

- D** untere Endlage einstellen
- P** Regulação do ponto baixo do fim de curso
- SF** Alaraja-asennon asetus

- NL** Laagste positie instellen
- S** Inställning av nedre gränsläge
- GR** Ρύθμιση κάτω ορίου.

7**8**

❑ The motor doesn't work :**Verify :**

- the wiring of motor,
- the heat generated (wait for the cooling of motor),
- the suitability of the cable used (4 wires).

❑ The equipment stops too soon :**Verify :**

- the operation of end-limits during the rotation of motor,
- the crown is properly fitted to the tube (see § 2),
- the end-limits of motor are properly adjusted (see § 3).

❑ Le moteur ne fonctionne pas :**Vérifier :**

- le câblage du moteur,
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur),
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs),

❑ L'appareillage s'arrête trop tôt :**Vérifier :**

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur,
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube (voir § 2)
- que les fins de course du moteur soient bien réglées (voir § 3).

❑ Der Motor reagiert nicht:**Überprüfen Sie:**

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde (3 Kabeln)

❑ Der Antrieb stopped zu früh:**Überprüfen Sie:**

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

❑ Probleem: niets werkt.

Controleer de netspanning.

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

❑ Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

❑ Risoluzione dei problemi :

Verificare :

- Il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

❑ L'apparecchio si ferma prima :

Verificare :

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo (vedere paragrafo 2),
- i fine corsa del motore siano ben regolati (vedere paragrafo 3).

❑ El operador no funciona cuando se le envía una orden:

Comprobar:

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento),
- el cable utilizado (4 hilos),

❑ El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo,
- la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento (ver capítulo 2),
- que los finales de carrera han sido correctamente programados (ver capítulo 3).

Operador não funciona quando se envia uma ordem:

Verificar:

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento,
- a conformidade do cabo utilizado (4 fios),

 Sistema pára antes de alcançar os fins de curso:

Verificar:

- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor,
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento (capítulo 2),
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados (capítulo 3).

 Motorn fungerar inte:

Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

 Installationen stannar på fel ställe:

Kontrollera:

- att medbringaren drivs av röret
- att drivhjulet är korrekt monterat (se punkt 2),
- att motorns gränslägen är korrekt inställda (se punkt 3).

 Motoren fungerer ikke:

Kontroller:

- motorenes tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.),

 Installasjonen stopper på feil sted:

Kontroller:

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulet er riktig montert (se punkt 2),
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt (se punkt 3).

Motoren fungerer ikke:

Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel (4-leder)

 Installationen stopper på et forkert sted:

Kontrollér:

- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulet er korrekt monteret (se punkt 2),
- at motorens endestop er korrekt indstillet (se punkt 3).

 Moottori ei toimi:

Tarkasta:

- moottorin liitännät,
- ettei lämpösuoja ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10–15 min),
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

 Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

Tarkasta :

- että putki liikuttaa kiertorengasta,
- että vetopyörä on asennettu oikein (katso kohta 2),
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein (katso kohta 3).

 Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

Ελέγξτε :

- Την καλωδίωση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτερ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

 Η συσκευή σταματά νωρίς :

Ελέγξτε :

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Οτι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα (βλέπε παράγραφο 2),
- Οτι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ (βλέπε παράγραφο 3).



www.somfy.com

Australia : SOMFY PTY LTD
www.somfy.com

Austria : SOMFY GesmbH
www.somfy.at

Belgium : NV SOMFY SA
www.somfy.be

Brasil : SOMFY BRASIL STDA
www.somfy.com

Canada : SOMFY ULC
www.somfy.com

Cyprus : SOMFY MIDDLE EAST
www.somfy.com

Czech Republic : SOMFY Spol s.r.o.
www.somfy.com

Denmark : SOMFY AB DENMARK
www.somfy.se

Finland : SOMFY FINLAND AB
www.somfy.se

France : SOMFY FRANCE
www.somfy.fr

Germany : SOMFY GmbH
www.somfy.de

Greece : SOMFY HELLAS
www.somfy.com

Hong Kong : SOMFY Co. Ltd
www.somfy.com

Hungary : SOMFY Kft
www.somfy.com

India : SOMFY INDIA PVT Ltd
www.somfy.com

Italy : SOMFY ITALIA S.R.L
www.somfy.com

Japan : SOMFY KK
www.somfy.co.jp

**Lebanon : cf. Cyprus - SOMFY
MIDDLE EAST**
www.somfy.com

Mexico : SOMFY MEXICO SA de CV
www.somfy.com.mx

Morocco : SOMFY MAROC
www.somfy.com

Netherlands : SOMFY BV
www.somfy.nl

Norway : SOMFY NORWAY
www.somfy.se

Poland : SOMFY SP Z.O.O
www.somfy.pl

**Portugal : cf. Spain - SOMFY
ESPANA SA**
www.somfy.com

**Russia : cf. Germany -
SOMFY GmbH**
www.somfy.de

Singapore : SOMFY PTE LTD
www.somfy.com.sg

**Slovaquia : cf. Czech Republic -
SOMFY Spol s.r.o.**
www.somfy.com

South Korea : SOMFY JOO
www.somfy.co.kr

Spain : SOMFY ESPANA SA
www.somfy.com

Sweden : SOMFY AB
www.somfy.se

Switzerland : SOMFY A.G.
www.somfy.ch

Taiwan : SOMFY TAIWAN
www.somfy.com

United Kingdom : SOMFY LTD
www.somfy.co.uk

**United States :
SOMFY SYSTEMS Inc**
www.somfysystems.com